

「松岡朝賞」が豪州3アーティストに決定

(社)海外と文化を交流する会は、主宰する第1回「松岡朝賞」を、オーストラリアのハイディ・アクセレーゼン、ヒューゴ・モリーン、ネーサン・ホークスに授章する。贈呈は2013年8月7日の12:00から、(株)アートフロントギャラリー（東京都渋谷区猿樂町29-18ヒルサイドテラスA棟）でおこなう。

「松岡朝賞」は、日本とオセアニアの親善を願って、社団法人「海外と文化を交流する会」創設者の名前を冠にしたもので、賞金は25万円。オセアニアの文化とくに美術について今後の活躍が期待される美術家に対して、奨励の意味合いで贈られるもの。新潟県十日町市の越後妻有地方を舞台とした「大地の芸術祭アートトリエンナーレ」（3年ごとに開催される国際的な美術展）に関係の深いオーストラリア・ハウスで研鑽するために来日する美術家を対象とする。

選考には越後妻有アートトリエンナーレもプロデュースした国際的なアートディレクターの北川フラム、オーストラリア大使館広報担当チェストナットが担当した。

受賞者：

Heidi Axelsen (ハイディ・アクセレーゼン)1983年3月生まれ (女性)

シドニー・ナショナル・アートスクールで彫刻を、マッコーリー大学でアートマネジメントを専攻。多様な文化が共存するシドニー西部のコミュニティで地域文化開発プロジェクトを実施するなど、夫ヒューゴと共にシドニー、バンコク、マニラ、ニューヨークなどで住民参加型のプロジェクトを手掛ける。

Hugo Moline (ヒューゴ・モリーン) 1981年1月生まれ (男性)

シドニー大学で建築を学んだ後、オーストラリア国内各地、フィジー島、タイ、フィリピンなどで住居空間の設計及び建設に携わる。主なプロジェクトは、シドニーにおけるパブリックアート・プロジェクト、フィジー島の **Lautoka** 住民による市街地改善計画、オーストラリア・カナリー渓谷の共同住宅の設計など。

Nathan Hawkes (ネーサン・ホークス) 1980年11月生まれ (男性)

絵画、ドローイング、彫刻といった異なるメディアが一時性や空間性といった概念をどのように取り込むことができるかを検証する作品を制作。2013—2014年にかけて、**Marten Bequest** 旅費奨学金の奨学生として、日本、ウィーン、アイスランド、ニューヨークを訪問予定。

海外と文化を交流する会とは：外務省認可の公益法人として、1968年（昭和43年）に故松岡朝女史によって設立された。設立当時の日本は経済復興・経済優先の道を進んでいた。また、世界の若者たちは生きる価値観を見つけることができず、世界中で学園紛争の嵐が吹き荒れていた。その中で「海外と文化を交流する会」は、物質文化の向上よりはむしろ「心の文化」の大切さを見直し、世界の人たちと海外文化交流の輪を拓げる目的を持って

設立された。以後、アメリカでの日本文化紹介、オセアニアでの美術交流などさまざまな活動をおこなっている。

松岡朝とは：1893年（明治43年）生まれ。1914年（大正3年）東京津田英語塾本科1年終了後アメリカへ留学。ペンシルバニア大付属社会事業専門学校を経て、コロンビア大学で1927年（昭和2年）に学士、さらに修士、1932年（昭和7年）には日本人女性初の法学博士をおさめる。

親善使節として米国内で日本文化のレクチャーをして回るが、日中和平工作のため、外務省と軍の依頼で1939年（昭和14年）から中国に8年間滞在し、中国子女のため南京児童学園を設立、園長に就任。難民救済事業として施粥庁を自費で経営する。

1955年（昭和30年）に「財団法人日本ユニセフ協会」設立。以後児童福祉に尽力、さらに国際親善に尽くした。1963年（昭和38年）に日本ユニセフ協会を退職。1968年（昭和43年）に「(社)海外と文化を交流する会」を設立した。国際親善を生涯の仕事とした動機は「人の親切の大切さ」であった。

1980年（昭和55年）没。

なぜオセアニアか：日本は太平洋戦争では、英連邦の豪州と敵対していたが、1951年（昭和26年）国交を回復し、1957年（昭和32年）には日豪通商協定を締結。日本は豪州での豊富な資源を輸入していた。さらに日豪友好協力基本条約が1976年（昭和51年）に締結。オーストラリアは伝統的に包括的な2国間条約を結ばない方針を維持していたが、その方針を転換させ、両国の経済関係を一層強めることになった。

海外と文化を交流する会では1972年（昭和47年）に、「資源でお世話になっている豪州に、御礼として日本文化の紹介事業を。そして日本の心を知ってもらうてがかりに現代日本画を寄贈したら」と、現代日本を代表する日本画家25人に寄贈絵画の執筆を依頼することからはじまった。川崎小虎、奥村土牛、橋本明治、福王子法林、片岡球子、高山辰雄などそうそうたる画家たちである。そして日豪友好協力基本条約締結の1976年にその絵画25点が寄贈された。

同時に、ニュージーランドへも1981年（昭和56年）に現代日本画16点を寄贈している。それらの深い関係を重視し、対象をオセアニアとした。

オーストラリア・ハウスとは：「大地の芸術祭 越後妻有アートトリエンナーレ（以下、大地の芸術祭）」に2000年の第1回展から毎回豪州アーティストが参加し、越後妻有と深く関わってきた。こうした交流の結晶として2009年に設立されたオーストラリア・ハウスは、2011年3月の長野県北部地震により倒壊したが、国際建築コンペを経て2012年の大地の芸術祭において新生オーストラリア・ハウスが再建された。新生オーストラリア・ハウスには、レジデンス機能を備えた文化発信拠点としてはもちろん、ひとつの地域が外国とダイレクトにつながる新しい可能性として、大きな期待が寄せられている。

お問い合わせ：海外と文化を交流する会 03-3370-7654

jimukyoku@kaigai-bunka.org

(Press Release)

Three Australian Artists to Receive the “Asa Matsuoka Award”

The International Culture Appreciation and Interchange Society, Inc., will grant their first “Asa Matsuoka Award” to Australia’s Heidi Axelsen, Hugo Moline and Nathan Hawkes. The presentation of the award will take place on 7 August 2013 from 12pm at Art Front Gallery Co., Ltd. (Hillside A, 29-18 Sarugakucho Shibuya-ku Tokyo).

The “Asa Matsuoka Award”, named after the founder of the International Culture Appreciation and Interchange Society, Inc., is an award of 250,000 Japanese yen dedicated to fostering goodwill between Japan and the Oceania region. This award is given to encourage artists who have the potential of successfully promoting Oceania culture, especially in the art field. The intended recipients for this award are artists who come to work at the Australia House, which is deeply related to the Echigo-Tsumari Art Triennale (ETAT: an international art festival held every three years) in Tokamachi, in the Echigo-Tsumari region of Niigata prefecture.

The selection was made jointly by internationally renowned art director Mr Fram Kitagawa who also produces the Echigo-Tsumari Art Triennale, and Public Diplomacy First Secretary Mr, Ciaran Chestnutt from the Australian Embassy Tokyo.

Recipients:

Heidi Axelsen - Born March 1983 (Female)

Heidi trained in sculpture at the National Art School in Sydney and in arts management at Macquarie University. She also has a background in community cultural development projects in culturally diverse communities in Western Sydney. Together with her longtime collaborator and husband, Hugo Moline, they have explored ways of engaging communities through projects of site-specific art in Sydney, Bangkok, Manila & New York.

Hugo Moline – Born January 1981 (Male)

Hugo trained as an architect at Sydney University and since then has worked with a range of communities across Australia, in Fiji, Thailand, and The Philippines, working with people to design and construct the spaces that people need to live out their lives. To name a few, his projects have included numerous public art projects across Sydney, a people-made plan for city-wide upgrading in Lautoka, Fiji and the collaborative design of a new Housing Cooperative in Canley Vale, Australia.

Nathan Hawkes – Born November 1980 (Male)

Nathan maintains a studio practice that incorporates painting, drawing and sculpture. His work seeks to understand the ways in which different mediums can uniquely engage with ideas of temporality and spatiality. Nathan is the current recipient of the 2013/2014 Marten Bequest Travelling Scholarship, which will involve visits to Japan, Vienna, Iceland and New York.

The International Culture Appreciation and Interchange Society, Inc. was established in 1968 by the late Ms. Asa Matsuoka as a public-benefit corporation approved by the Japanese Ministry of Foreign Affairs. At that time, Japan was on the road to economic recovery, giving priority to economic matters. University disturbances occurred worldwide and young people globally were unable to find meaning in life. In turning to the importance of the “culture of the heart” as an alternative to the emerging materialistic world, the “International Culture Appreciation and Interchange Society, Inc.” was established with the objective of further spreading the circle of cultural exchange with people from around the world. Since then the society has taken part in various activities such as introducing Japanese culture in the United States and Europe along with promoting art exchanges with Oceania countries.

Asa Matsuoka: Born in 1893, she studied abroad in the United States after finishing her first year at Tsuda Eigaku Juku in 1914. After studying at the University of Pennsylvania’s School of Social Work in 1927, she received both her Bachelor’s and Master’s degrees from Columbia University. And then in 1932, she became the first Japanese female to receive a doctoral degree from Columbia.

As tensions with America increased, she became active as a goodwill Ambassador and lecturing about Japanese culture throughout the US. And then from 1939, responding to a request from the MOFA and the Japanese Army to initiate a peace overture with China, she became active there in cultural and social work for 8 years. During that time, Asa Matsuoka established and became the principal of Nanking Children’s School for Chinese children. Matsuoka was always motivated by “the importance of people’s kindness” and regarded “international goodwill” as her lifelong occupation. She passed away in 1980.

Why Oceania? During World War II, Japan had fought against Australia, a member of the Commonwealth. However in 1951, diplomatic relations were resumed, followed by the signing of the Australia-Japan Agreement on Commerce in 1957. Japan then became a vital importer of abundant resources from Australia, and in 1976, the Basic Treaty of Friendship and Cooperation was signed to strengthen and expand relations between the two countries. Australia traditionally had a policy of restraining from signing comprehensive bilateral agreements, but changed this for furthering the strong bilateral economic ties with Japan.

In 1972, the International Culture Appreciation and Interchange Society, Inc. decided to “donate the best of contemporary Japanese-style *Nihonga* paintings as a concrete means of introducing Japanese culture and as a token of appreciation for all the resources provided by Australia, while providing a means for the Australian people to learn more about the Japanese culture and soul”. For this purpose, the Society commissioned works by 25 Japanese artists who were recognized as the most prominent among contemporary *Nihonga* artists, including such eminent artists as Shoko Kawasaki, Togyu Okumura, Meiji Hashimoto, Hourin Fukuouji, Tamako Kataoka and Tatsuo Takayama. These paintings were donated in 1976 when the Basic Treaty of

Friendship and Cooperation was signed.

A few years later, 16 more contemporary *Nihonga* paintings were donated to New Zealand. As an ongoing expression of the significance given to this profound relationship, the International Culture Appreciation and Interchange Society, Inc. selected the Oceania region for this award.

What is the Australia House? Australia has been part of the Echigo-Tsumari Art Triennale (ETAT) since the initiative began in 2000, and has progressively deepened its relationship with the region. Australia House was established in 2009 as a symbol of this long-term relationship. Although the original Australia House was completely destroyed by the large quake that hit the region in March of 2011, a new facility was built after an international competition was held for the design and the new Australia House opened at the 2012 ETAT. The new Australia House provides a base for cultural exchanges, which can be used for residence programs and art exhibitions. It is a place full of new and exciting possibilities for the future which people look to with high expectations as a region directly connected to an overseas country.

Enquires: International Culture Appreciation and Interchange Society, Inc.

03-3370-7654

jimukyoku@kaigai-bunka.org